

February 2006



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الأولى

روما، 3-7 أبريل/نيسان 2006

خطة الميزانية لعام 2006

البند 12-3-2 من جدول الأعمال المؤقت

1 - تُتقطع موارد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة الذي يمول بدوره بواسطة الاشتراكات المقدرة الإلزامية من البلدان الأعضاء كافة في المنظمة. وقدّم حتى الآن عضوان في المنظمة اشتراكات طوعية في حساب الأمانة التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بينما قدّم البعض الآخر اشتراكات عينية طوعية منفصلة.

2 - وتتضمّن هذه الوثيقة تفاصيل مالية عن الشؤون المالية الرئيسية في المقرّ التي تؤمّن من البرنامج العادي ومن الاشتراكات الطوعية لحسابات الأمانة. كما يجري بحث حساب الأمانة التابع للاتفاقية الدولية ضمن بند منفصل من بنود جدول الأعمال (هو البند 12-4-2 في الوثيقة CPM 2006/9). ولم يكن بالإمكان إصدار هذه الوثيقة إلا بعد إعادة توزيع ميزانية البرنامج العادي للمنظمة، مما يفسّر صدورها في وقت متأخر واحتوائها على أرقام تقريبية.

أولاً - البرنامج العادي للمنظمة

3 - ويوافق مؤتمر المنظمة الذي يضمّ جميع الأعضاء في المنظمة على توزيع الموارد في البرنامج العادي. ويعقد المؤتمر اجتماعاته كل عامين، مما يفسّر أنّ ميزانية المنظمة تعدّ لفترة سنتين وفق دورات هي 2004-2005 ثمّ 2006-2007 وهكذا دواليك.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الإنترنت www.fao.org

- 4 - وأتيح في الفترة 2004-2005 تمويل من المتأخرات (أي تمويل من دورات البرامج السابقة بسبب تأخر تسديد الاشتراكات المقدّرة)؛ غير أنّ تلك الأموال لم تعد متوفرة ولم تعد تعتبر بالتالي مصدرًا إضافيًا ممكنًا لتمويل الاتفاقية. وساعد ذلك في الفترة 2004-2005 على التعويض عن الفارق بين التمويل المتاح من ميزانية البرنامج العادي للمنظمة والاشتراكات الطوعية من الأعضاء والمبلغ اللازم للوفاء باحتياجات خطة الأعمال الخاصة بالاتفاقية الدولية.
- 5 - وترد في الجدول 1 (الملحق) مصادر الدخل المقدّرة عام 2006 وميزانية النفقات لعام 2006 في الجدول 2 (الملحق). ولا يشمل تحليل الموارد هذا إسقاطات خاصة بالأموال التي قد تحصلها الأمانة مقابل إسداء الخدمات للمشاريع المنفذة في إطار برنامج التعاون الفني في المنظمة.

ثانياً - الاشتراكات الطوعية في حسابات الأمانة

- 6 - وافقت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة في أبريل/نيسان 2003 على إنشاء حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بتمويل من الاشتراكات الطوعية. وترد الاشتراكات في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في الوثيقتين CPM 2006/25 و CPM 2006/9.
- 7 - وتعهّدت كندا بتقديم مبلغ 600000 دولار كندي على 3 سنوات (2004-2006) لحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية فيما ساهمت نيوزيلندا بنحو 50000 دولار نيوزيلندي سنوياً منذ عام 2003.
- 8 - وأتاحت المجموعة الأوروبية مبلغ 125000 يورو (أو ما يعادل 148538 دولاراً أمريكياً) لعام 2006 لتمكين المندوبين من البلدان النامية من المشاركة في اجتماعات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التي تجري فيها مناقشة المعايير الدولية، لا سيما اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية.

ثالثاً - المخرجات المتوقعة (من جميع المصادر) عام 2006

- 9 - عرضت الأمانة على الجماعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ميزانية في أكتوبر/تشرين الأول 2005 كي تنظر فيها. وأعدت الميزانية من منطلق المحافظة على الدفع الذي تجلّى في السنتين الماضيتين بفضل توافر مزيد من التمويل من المتأخرات. واعترفت الجماعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية أنه لن يكون بالإمكان المضي قدماً في برنامج العمل لعدم كفاية الموارد بسبب عدم وجود تمويل إضافي من المتأخرات؛ كما أنّ الأنشطة مرتّبة بحسب سلم من الأولويات وأبقى بعضها جانباً بما يتماشى مع الدخل المرتقب. ويمكن تنفيذ الأنشطة التي تحظى بدرجة أقلّ من الأولوية (أي تلك الموضوعة جانباً) في حال توافر تمويل إضافي (للأنشطة ومزيد من الموظفين لتنفيذها) من خلال الأموال النقدية الطوعية أو المساهمات العينية.
- 10 - وافترضت الميزانية المعروضة على الجماعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية أنّ هناك مستوى تمويل عام للمنظمة كفيلاً بإتاحة نفس القدر من الموارد الحقيقية للمنظمة. ولحظت هذه الميزانية زيادة مساهمة منظمة الأغذية والزراعة في الميزانية الأساسية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وبعد إقرار ميزانية المنظمة عند مستوى أدنى، انخفض بنفس النسبة المبلغ المتاح لأمانة الاتفاقية الدولية في المقرّ مقارنة مع المستوى المتوقّع في اجتماع الجماعة المعنية

بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية (بحدود 8 أو 9 في المائة بالأرقام الحقيقية). ونتيجة لذلك، اضطرت الأمانة إلى اتخاذ تدابير إضافية لاحترام الأهداف المالية للفترة 2006-2007. واشتمل هذا على عدم تجديد استخدام الموظفين ومزيد من التخفيض في الأنشطة المخطط لها، لا سيما تنفيذ برنامج تبادل المعلومات وحلقات العمل الإقليمية عن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. ويلاحظ أن عدد الاجتماعات التي يمكن عقدها أكبر مما هو ملحوظ في ميزانية 2006 على اعتبار أن عدداً من الالتزامات المالية المخصصة لفرق الخبراء الفنيين ولجماعات عمل الخبراء في عام 2005 سوف تختتم في عام 2006.

11- ومن شأن خفض عدد الموظفين أن يعيق تنفيذ أنشطة البرنامج، وستعكس بشكل خاص على قدرة الأمانة على تنظيم مختلف الاجتماعات وعقدها، لدرجة قد تصل إلى حد إلغائها. وعلاوة على ذلك، وضعت في بعض الحالات خطط لتنفيذ أنشطة في مجال معين، إلا أنه لم يخصص لها سوى قدر أقل من التمويل مما سيؤدي حتماً إلى خفض المخرجات (ومن الأمثلة على ذلك أن تخفيض المبلغ المخصص لحلقات العمل الإقليمية عن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لن يسمح بعقد أكثر من أربع حلقات عمل عام 2006 مقابل سبع حلقات عمل عام 2005).

التوجه الاستراتيجي رقم 1: وضع وإقرار المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ورصد تنفيذها

12- من المقرر أن يشمل الإنفاق العناصر التالية عام 2006:

- خمسة اجتماعات لفرق خبراء فنيين،¹
- سبعة اجتماعات لجماعات عمل خبراء،
- ترجمة المعايير،
- اجتماعان للجنة المعايير،
- هيئة تدابير الصحة النباتية (مع تخفيض خدمات الترجمة التحريرية والفورية)،
- نشر/توزيع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

التوجه الاستراتيجي رقم 2: تبادل المعلومات

13- من المقرر أن يشمل الإنفاق العناصر التالية عام 2006:

- اجتماع واحد لمجموعة دعم منفذ الصحة النباتية الدولي،
- جماعة العمل المعنية بوضع الخطوط التوجيهية الوصفية في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات،
- حلقة عمل خاصة بالمنفذ في الشرق الأدنى - (بتمويل من موارد أخرى)،
- حلقة عمل خاصة بالمنفذ لبلدان رابطة الدول المستقلة،
- أنشطة المنفذ في البلدان الأفريقية الناطقة باللغتين الفرنسية والإنكليزية - (بتمويل من أحد مشاريع برنامج التعاون الفني)،
- حلقة عمل خاصة بالمنفذ في بلدان منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية،
- جماعة العمل عن إصدار الشهادات الإلكترونية (عقدت في يناير/كانون الثاني بتمويل من مصادر أخرى)،
- إعداد البرامج (مبرمج واحد لمدة 11 شهراً)،

¹ حيث أن عدداً من الالتزامات المالية المخصصة لفرق الخبراء الفنيين ولجماعات عمل الخبراء في عام 2005 سوف تستكمل في 2006، فإن عدد الاجتماعات المقرر عقدها سيكون أكبر مما هو مدرج في الميزانية.

- تحديث الصفحات على شبكة الويب،
- تطوير أدوات من أجل "بناء القدرات"،
- أجهزة الحاسوب وغيرها من التجهيزات،
- وثائق الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات،
- إصدار قرص مدمج.

14- يبقى الإنفاق على العناصر التالية معلقاً ولن يُستأنف إلى حين توافر التمويل له :

- حلقات عمل إضافية خاصة بمنفذ الصحة النباتية الدولي،
- مسؤول عن الموقع على الويب (12 شهراً) (من فئة ف2)،
- مبرمج واحد لأربعة أشهر.

التوجه الاستراتيجي رقم 3: توفير آليات لتسوية النزاعات

15- من المقرر أن يشمل الإنفاق العناصر التالية عام 2006:

- إجتماع الجهاز الفرعي المعني بتسوية النزاعات،
- الترجمة - (خُفّض التمويل)،
- المطبوعات - (خُفّض التمويل).

التوجه الاستراتيجي رقم 4: تطوير قدرات الأعضاء في مجال الصحة النباتية، بتشجيع تقديم المساعدات الفنية لهم

16- من المقرر أن يشمل الإنفاق العناصر التالية عام 2006:

- أربع حلقات عمل إقليمية عن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية،
- إجتماعان لجماعتي عمل عن تقييم قدرات الصحة النباتية،
- مشاوره فنية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات،
- المشاركة في دورات هيئة تدابير الصحة النباتية - (خُفّض التمويل).

17- وعُلق العمل بأنشطة المساعدة الفنية التالية ولن تُستأنف إلى حين توافر التمويل لها:

- ثلاث حلقات عمل إقليمية عن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية،
- حلقتا عمل إقليميتان للمدربين دعماً لبرنامج التعاون الفني،
- حلقة عمل إقليمية لتدريب الاستشاريين المحتملين في مجال التعاون التقني فيما بين البلدان النامية،
- إجتماع واحد لجماعة عمل غير رسمية (10 مشاركين) عن المساعدة الفنية.

التوجه الاستراتيجي رقم 5: توفير إطار إداري فعال ويتسم بالكفاءة

18- من المقرر أن يشمل الإنفاق العناصر التالية عام 2006:

- نفقات سفر هيئة المكتب - (خُفّض التمويل)،
- إجتماع واحد لجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية،
- المساعدة على التحضير لدورات هيئة تدابير الصحة النباتية،
- التجهيزات،

- الرسوم القانونية ،
- الدعم الإداري - (خُفّص التمويل)

التوجه الاستراتيجي رقم: 6 تدعيم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة

- 19- إن التمويل متوافر لحضور الاجتماعات/حلقات العمل التالية :
- مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ،
 - مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي باعتباره اجتماعاً للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية ،
 - الاجتماع المشترك بين أمانتي اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ،
 - ثلاث حلقات عمل خاصة بمرفق وضع المعايير وتنمية التجارة ،
 - ثلاثة اجتماعات للجنة معايير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية .
- 20- جرى تعليق الأنشطة (الاجتماعات) التالية المتعلقة بالترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية المختصة ولن تُستأنف إلى حيث توافر التمويل لها .
- الأسلحة البيولوجية - جنيف ،
 - إجتماع الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي ،
 - الإجتماع الخاص بالمصطلحات في اتفاقية التنوع البيولوجي ،
 - إجتماع بروتوكول مونتريال ،
 - جماعة الأبحاث الدولية المعنية بالحجر الحرجي ،
 - إجتماع الرابطة الدولية لاختبار البذور ،
 - منظمة وقاية النباتات فى أمريكا الشمالية - حضور الاجتماع السنوي العام ،
 - منظمة وقاية النباتات فى أوروبا والبحر المتوسط - حضور الاجتماع السنوي العام ،
 - اللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي - حضور الاجتماع السنوي العام ،
 - المنظمة العالمية لصحة الحيوان ،
 - الدستور الغذائي ،
 - الوكالة الدولية للطاقة الذرية ،
 - الأنشطة المتعلقة بالاتصالات مع مؤسسات الأبحاث والمؤسسات التعليمية .
- 21- ويرجى من هيئة تدابير الصحة النباتية أن :
- 1- تأخذ علماً بالعائدات المرتقبة وبالنفقات التي رصدت لها ميزانية عام 2006 ؛
 - 2- تأخذ علماً بتخفيض المخرجات مقارنة مع عام 2005 بسبب انخفاض العائدات المرتقبة من 3.9 مليون دولار أمريكي تقريباً في عام 2005 إلى حدود 2.5 مليون دولار أمريكي عام 2006 ، وذلك نتيجة استفاد التمويل من المتأخرات وخفض التمويل من منظمة الأغذية والزراعة ؛
 - 3- تأخذ علماً بأنه قد يتعين عدم تنفيذ أنشطة مختلفة كانت مقررة عام 2006 ، نتيجة عدم توافر التمويل من المتأخرات بعد الآن وعدم وجود اشتراكات إضافية في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ؛
 - 4- تشكر كلاً من كندا ونيوزيلندا والمجموعة الأوروبية على الاشتراكات التي قدّمتها من خارج الميزانية .

الجدول 1: تحليل الموارد عامي 2006 و 2007

الموارد (المقدّرة)		
2007	2006	
1,896,500	1,896,500	البرنامج العادي 2007-2006
0	463,966	حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (بما في ذلك الأموال المرحّلة من عام 2005)
0	148,538	حسابات الأمانة الأخرى
	2,509,004	المجموع

الجدول 2: الإنفاق المقدّر عام 2006

المجموع/التوجه	حسابات الأمانة الأخرى	حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	البرنامج العادي التكاليف بخلاف الموظفين	البرنامج العادي تكاليف الموظفين	
339,113				339,113	1 التوجه
450,000	100,000	110,000	240,000		الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية
468,538	48,538	70,000	350,000		وضع المعايير
					2 التوجه
297,073		40,000	87,000	170,073	تبادل المعلومات
					3 التوجه
35,160		0	15,000	20,160	تسوية النزاعات
					4 التوجه
307,193		105,000	15,000	187,193	المساعدة الفنية
50,000		50,000			تقييم قدرات الصحة النباتية
					5 التوجه
379,035		10,000	152,000	217,035	الشؤون الإدارية
					6 التوجه
103,426		0	25,000	78,426	الاتصالات الدولية
2,429,538	148,538	385,000	884,000	1,012,000	المجموع